

# Verordnungsblatt

## des Generalgouverneurs

### für die besetzten polnischen Gebiete

#### Teil II

Dziennik rozporządzeń  
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów  
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 4. Juli 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 4 lipca 1940 r.	Nr. 45
------	--	--------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
7. 6. 40	Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 28. November 1939 über die Einsetzung von Judenräten . . . . .	387
	Drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 28 listopada 1939 r. o ustanowieniu rad żydowskich . . . . .	387
14. 6. 40	Erste Durchführungsvorschrift zur Jagdverordnung vom 13. Juni 1940 . . . . .	388
	Pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia łowieckiego z dnia 13 czerwca 1940 r. . . . .	388
28. 6. 40	Anordnung über Preise für Hühnereier . . . . .	391
	Zarządzenie o cenach kurzych jaj . . . . .	391
13. 6. 40	Bekanntmachung über den Zahlungsverkehr zwischen dem Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete und dem Protektorat Böhmen und Mähren . . . . .	393
	Obwieszczenie o obrocie płatniczym między Generalnym Gubernatorstwem dla okupowanych polskich obszarów a Protektoratem Czech i Moraw . . . . .	393

#### Zweite Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 28. November 1939  
über die Einsetzung von Judenräten.

Vom 7. Juni 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Einsetzung von Judenräten vom 28. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 72) bestimme ich:

Zu § 5 der Verordnung.

#### § 1

In den freisfreien Städten sind Befehle deutscher Dienststellen an den Judenrat ausschließlich über den für den Judenrat zuständigen Stadthauptmann zu leiten.

#### § 2

Unberührt von der Regelung des § 1 bleiben Maßnahmen und Anordnungen, die auf Grund der Verordnung über die Einführung des Arbeitszwanges für die jüdische Bevölkerung im Generalgouvernement vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 6) erlassen werden.

Krakau, den 7. Juni 1940.

Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete

Im Auftrag  
Dr. Siebert

#### Drugie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 28 listopada 1939 r.  
o ustanowieniu rad żydowskich.

Z dnia 7 czerwca 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o ustanowieniu rad żydowskich z dnia 28 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 72) postanawiam:

Do § 5 rozporządzenia.

#### § 1

W miastach wydzielonych należy kierować rozkazy władz niemieckich do rady żydowskiej wyłącznie przez właściwego dla odnośnej rady żydowskiej Starostę Miejskiego.

#### § 2

Uregulowanie § 1 nie odnosi się do środków i zarządzeń, wydanych na podstawie rozporządzenia o wprowadzeniu przymusu pracy dla ludności żydowskiej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 6).

Krakau (Kraków), dnia 7 czerwca 1940 r.

Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów

Z polecenia  
Dr. Siebert

## Erste Durchführungsvorschrift zur Jagdverordnung vom 13. Juni 1940.

Vom 14. Juni 1940.

Zur Durchführung der Jagdverordnung für das Generalgouvernement vom 13. Juni 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 203) bestimme ich:

Zu § 5 Abs. 4 der Verordnung.

### § 1

Anträge auf Zuweisung eines Jagdbezirktes sind schriftlich an den Forstmeister der zuständigen Forstinspektion (Inspektionsforstmeister) zu richten.

### § 2

Vor Zuweisung eines Jagdbezirktes ist dem Inspektionsforstmeister der Besitz eines Jagdscheines gemäß § 11 der Verordnung nachzuweisen.

### § 3

(1) Angehörigen der Wehrmacht können Jagden derart zugewiesen werden, daß die Zuweisung an eine Offiziersjagdgesellschaft erfolgt, der die Befugnis verliehen wird, ihren Mitgliedern Erlaubnisscheine gemäß § 6 der Verordnung auszustellen; die Erlaubnisscheine bedürfen der Genehmigung des Truppenkommandeurs.

(2) Truppenteilen als solchen können Jagden nicht zugewiesen werden.

Zu § 5 Abs. 5 der Verordnung.

### § 4

(1) Für jede zugewiesene Jagd hat der Inspektionsforstmeister ein Streckenbuch anzulegen, in dem der zugewiesene Jagdbezirk genau bezeichnet ist. Das Streckenbuch wird dem Jagdausübungsberechtigten ausgehändigt.

(2) Vor Aushändigung des Streckenbuches hat der Jagdausübungsberechtigte in Gegenwart des Inspektionsforstmeisters folgende Erklärung zu unterschreiben:

„Unterzeichneter verpflichtet sich, das Streckenbuch ordnungsmäßig zu führen und jederzeit auf Verlangen dem Inspektionsforstmeister vorzulegen.“

(3) In das Streckenbuch ist die gesamte jeweils erzielte Strecke einzutragen, gleichgültig, ob für das Wild Jagdgeld zu entrichten ist oder nicht.

### § 5

(1) Das Streckenbuch ist erstmalig am 15. August 1940, alsdann, mit dem 1. Januar 1941 beginnend, jeweils zum Vierteljahresersten dem Inspektionsforstmeister zur Abrechnung einzureichen. Dieser berechnet nach Maßgabe des Abs. 2 die Strecke.

(2) Nimmt der Jagdausübungsberechtigte die in der zugewiesenen Jagd erzielte Strecke selbst in Anspruch, so hat er für

Schwarzwild	je kg aufgebrochen	60 Groschen
Rotwild	„ „ „	80 „
Rehwild	„ „ „	1,— Zloty
Hase	„ „ „	3,— „
Fasanenhenne	„ „ „	2,— „
Fasanenhahn	„ „ „	3,— „
Rebhuhn	„ „ „	1,— „
Wildente	„ „ „	1,— „
Birchhahn	„ „ „	4,— „
Muerhahn	„ „ „	6,— „

als Jagdgeld zu entrichten. Für sonstiges Wild ist Jagdgeld nicht zu entrichten; es wird dem Jagdausübungsberechtigten kostenlos überlassen. Das Jagdgeld entfällt ferner, wenn der Jagd-

## Pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia łowieckiego z dnia 13 czerwca 1940 r.

Z dnia 14 czerwca 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia łowieckiego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 13 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 203) postanawiam:

Do § 5 ust. 4 rozporządzenia.

### § 1

Wnioski o wyznaczenie obwodu łowieckiego należy kierować piśmiennie do naczelnika właściwej inspekcji leśnej.

### § 2

Przed wyznaczeniem obwodu łowieckiego należy udowodnić naczelnikowi inspekcji leśnej posiadanie karty łowieckiej, określonej w § 11 rozporządzenia.

### § 3

(1) Przynależnym do Siły Zbrojnej mogą polowania w ten sposób być wyznaczone, że wyznaczenie to otrzymuje oficerskie towarzystwo łowieckie, któremu nadaje się uprawnienie wystawiania swoim członkom zezwoleń na polowania odpowiednio do § 6 rozporządzenia; zezwolenia te muszą być zatwierdzone przez komendanta formacji.

(2) Oddziałom wojskowym jako takim polowania nie mogą być wyznaczone.

Do § 5 ust. 5 rozporządzenia.

### § 4

(1) Dla każdego wyznaczonego polowania musi naczelnik inspekcji leśnej założyć książkę tras, w której wyznaczony obwód łowiecki jest dokładnie określony. Książkę tras doręcza się uprawnionemu do polowania.

(2) Przed doręczeniem książki tras musi uprawniony do polowania w obecności naczelnika inspekcji leśnej podpisać następujące oświadczenie:

„Podpisany obowiązuje się książkę tras prawidłowo prowadzić i każdorazowo na żądanie naczelnika inspekcji leśnej przedłożyć“.

(3) W książkę tras musi być wciągnięta każdorazowo osiągnięta trasa, bez względu na to, czy za zwierzynę należy uiścić opłatę łowiecką, czy też nie.

### § 5

(1) Książkę tras należy po raz pierwszy w dniu 15 sierpnia 1940 r., a następnie poczynając od dnia 1 stycznia 1941 r., pierwszego każdego kwartału przedłożyć do rozrachunku naczelnikowi inspekcji leśnej, który oblicza trasę w myśl ust. 2.

(2) Jeżeli uprawniony do polowania korzysta sam z trasy w wyznaczonym sobie obwodzie, obowiązany jest uiścić jako opłatę łowiecką od

dzików	za 1 kg po wyczyszczeniu	60 gr.
jeleni	„ „ „	80 gr.
sarn	„ „ „	1,— zł.
zajęcy	„ „ „	3,— zł.
bażancich kur	„ „ „	2,— zł.
bażancich kogutów	„ „ „	3,— zł.
kuropatw	„ „ „	1,— zł.
dzikich kaczek	„ „ „	1,— zł.
cietrzewi	„ „ „	4,— zł.
głuszcy	„ „ „	6,— zł.

Za inną zwierzynę opłaty łowieckiej nie uiszczają się; pozostawia się ją bezpłatnie uprawnionemu do polowania. Opłata łowiecka odpada również, jeżeli uprawniony do polowania osiągniętą na wy-

ausübungsberechtigte die auf einer zugewiesenen Jagd erzielte Strecke an den Inhaber des Jagdrechts (Grundeigentümer bei Eigenjagden, Gemeindevorsteher bei Gemeindejagden) gegen entsprechende Quittung im Streckenbuch abliefern.

(3) Der Inspektionsforstmeister leitet das Streckenbuch dem Kreishauptmann (Stadthauptmann) zur Einziehung der errechneten Jagdgelder zu.

(4) Der Kreishauptmann (Stadthauptmann) verteilt auf der Grundlage einer vom Inspektionsforstmeister unter Beachtung des § 16 Abs. 3 der Verordnung aufzustellenden Liste die Jagdgelder auf die entsprechenden Jagdbezirke.

§ 6

Wird auf Grund eines Erlaubnisheines nach § 5 Abs. 4 Satz 2 der Verordnung die Jagd ausgeübt, so ist die erzielte Strecke auf der Rückseite des Erlaubnisheines einzutragen; sie wird bei Rückgabe des Erlaubnisheines durch den Inspektionsforstmeister berechnet. Für die Einziehung und Verteilung des Jagdgeldes gilt § 5 Abs. 3 und 4 entsprechend.

§ 7

Erlischt das Jagdausübungsrecht, so ist das Streckenbuch unverzüglich dem Inspektionsforstmeister abzuliefern.

Zu §§ 7 ff. der Verordnung.

§ 8

Polnische Forstbeamte des öffentlichen und privaten Forstdienstes, denen auf Grund der Verordnung über das Waffentragen der polnischen Forstbeamten im Generalgouvernement vom 14. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 223) Jagdwaffen zu Forst- und Jagdschutz Zwecken ausgehändigt worden sind, dürfen mit diesen Waffen nicht die Jagd ausüben. Auf den Waffenscheinen ist ausdrücklich zu vermerken, daß für ehemalige polnische Staatsangehörige die Jagdausübung ausnahmslos verboten ist.

Zu § 12 der Verordnung.

§ 9

Für die Erteilung der Jagdscheine für das Generalgouvernement werden nachstehende Gebühren von der Ausstellungsbehörde erhoben:

- a) für einen Jahresjagdschein 50 Zloty
- b) „ „ Tagesjagdschein 20 „

§ 10

Gleichzeitig mit der Erhebung der Gebühren für den Jagdschein wird der Beitrag für die Jagdhaftpflichtversicherung bei der Krakauer Versicherung A.-G. Florianka in Krakau erhoben. Die Prämie beträgt

- für den Jahresjagdscheininhaber 30 Zloty
- „ „ Tagesjagdscheininhaber 6 „

bei einer Deckungssumme von 300.000 Zloty für Personenschäden und 30.000 Zloty für Sachschäden. Schadenfälle sind der Jagdhaftpflichtversicherungsstelle bei der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs, Krakau, Boczna Grabowskiego 16, durch eingeschriebenen Brief in doppelter Ausfertigung innerhalb einer Woche unter Darlegung des Sachverhaltes anzuzeigen.

§ 11

(1) Der Jagdschein für das Generalgouvernement kann im ehrengerichtlichen Verfahren durch ein vom Generalgouverneur nach Maßgabe einer noch zu erlassenden Ehrengerichtsordnung einzusetzendes Ehrengericht entzogen werden. § 18 Abs. 2 der Verordnung bleibt unberührt.

(2) Ein Anspruch auf Rückerstattung der Jagdscheingebühren besteht nicht.

znanonym obwodzie trasę oddaje właścicielowi prawa polowania (właścicielowi gruntu przy polowaniach własnych, sołtysowi przy polowaniach gminnych), za odpowiednim pokwitowaniem w książce tras.

(3) Naczelnik inspekcji leśnej kieruje książkę tras do Starosty Powiatowego (Starosty Miejskiego) celem ściągnięcia obliczonych opłat łowieckich.

(4) Starosta Powiatowy (Starosta Miejski) rozdziela opłaty łowieckie na odnośne obwody łowieckie na podstawie wykazu, sporządzonego przez naczelnika inspekcji leśnej zgodnie z § 16 ust. 3 rozporządzenia.

§ 6

Jeżeli polowanie wykonywane jest na podstawie zezwolenia, określonego w § 5 ust. 4 zdanie 2 rozporządzenia, osiągnięta trasa musi być wpisana na odwrotnej stronie tego zezwolenia; oblicza ją po zwrocie zezwolenia naczelnik inspekcji leśnej. Do ściągnięcia i rozdziału opłaty łowieckiej ma zastosowanie § 5 ust. 3 i 4.

§ 7

W razie wygaśnięcia prawa wykonywania polowania, należy książkę tras niezwłocznie zwrócić naczelnikowi inspekcji leśnej.

Do §§ 7 i nast. rozporządzenia.

§ 8

Polscy urzędnicy leśni publicznej i prywatnej służby leśnej, którzy na podstawie rozporządzenia o noszeniu broni przez polskich urzędników leśnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 223) otrzymali broń dla celów ochrony lasów i polowania, nie mogą broni tej używać do polowania. Na pozwoleniach na broń musi być wyraźnie zastrzeżone, że byłym obywatelom polskim wykonywanie polowania jest bez wyjątku zakazane.

Do § 12 rozporządzenia.

§ 9

Za udzielenie karty łowieckiej w Generalnym Gubernatorstwie pobiera władza wystawiająca następujące opłaty:

- a) za roczną kartę łowiecką 50 złotych
- b) za dzienną kartę łowiecką 20 złotych

§ 10

Jednocześnie z pobraniem opłaty za kartę łowiecką uiszcza się do Krakowskiego Towarzystwa Ubezpieczeniowego S. A. „Florianka“, Krakau (Krakowie), składkę na ubezpieczenie od cywilnej odpowiedzialności łowieckiej. Premia wynosi

- dla posiadacza rocznej karty łowieckiej 30 zł.
- dla posiadacza dziennej karty łowieckiej 6 zł.

przy sumie gwarancyjnej do 300.000 złotych za uszkodzenie osób i 30.000 złotych za uszkodzenie mienia. Wypadki należy zgłaszać urzędowi ubezpieczeń od odpowiedzialności łowieckiej w Wydziale Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków), Boczna Grabowskiego 16, listem poleconym w dwóch egzemplarzach w przeciągu tygodnia, podając równocześnie stan faktyczny.

§ 11

(1) Karta łowiecka dla Generalnego Gubernatorstwa może być cofnięta przez mający być powołany do życia Sąd Honorowy w postępowaniu unormowanym w drodze statutu wydanego przez Generalnego Gubernatora. § 18 ust. 2 rozporządzenia pozostaje w mocy.

(2) Pretensja o zwrot opłat uiszczonych za karty łowieckie nie istnieje.

Zu § 13 der Verordnung.

§ 12

(1) Die Festsetzung des Abschusses geschieht durch den Inspektionsforstmeister auf der Rückseite des Streckenbuches nach Stückzahl, beim Schalenwild nach Stückzahl und Stärke.

(2) Eine Überschreitung des festgesetzten Abschusses kann die Entziehung des Jagdausübungsrechts nach sich ziehen.

§ 13

Wilddecken und Wildschweinschwarten sowie Bälge von Haarraubwild sind zu den amtlichen Richtpreisen an die Häutervertrauensfirma des Distrikts abzuliefern, und zwar

in Krakau an die Firma Friedrich Foot, Sw. Marka 33/7,

in Lublin an die Firma Hans Klosterberg, Długa 3,

in Radom an die Firma Dietrich Witte, Zeromskiego 18,

in Warschau an die Firma Carlos Kropf, Jerolimiska 39/5.

Zu § 14 der Verordnung.

§ 14

Die Jagd darf ausgeübt werden auf

1. männliches Rotwild vom 1. August bis 31. Dezember,
2. männliches Damwild vom 1. September bis 31. Dezember,
3. weibliches Rot- und Damwild sowie Kälber beiderlei Geschlechts vom 1. November bis 31. Dezember,
4. männliches Rehwild vom 16. Mai bis 31. Oktober,
5. weibliches Rehwild und Rehfälber vom 1. Oktober bis 31. Dezember,
6. Schwarzwild vom 16. Juni bis 15. März,
7. Hasen und Alpenhasen vom 16. Oktober bis 31. Januar,
8. Dachs vom 1. August bis 31. Dezember,
9. Edel- und Steinmarder vom 1. Dezember bis 31. Januar,
10. Auer-, Birk- und Radelhähne vom 1. April bis 15. Mai,
11. Hasel-, Schnee- und Steinhühner vom 1. September bis 30. November,
12. Rebhühner vom 1. September bis 30. November,
13. Fasanen vom 16. Oktober bis 31. Januar,
14. Ringeltauben vom 16. August bis 15. April,
15. Baldschnepfen vom 1. September bis 30. April,
16. Sumpfschnepfen (Bekassinen) und Brachvögel vom 16. August bis 31. Dezember,
17. Wildgänse mit Ausnahme der Brandgans vom 16. August bis 30. April,
18. Wilderpel vom 16. Juli bis 15. Mai,
19. Wildenten vom 16. Juli bis 31. Dezember,
20. Mäuse- und Raufußbussarde, Säger und Möwen vom 1. September bis 31. Dezember,
21. Drosseln vom 1. September bis 30. November.

Do § 13 rozporządzenia.

§ 12

(1) Ustalenia odstrzału dokonuje naczelnik inspekcji leśnej na stronie odwrotnej książki tras podług ilości sztuk, u zwierzyny racicowej podług ilości sztuk i jakości.

(2) Przekroczenie ustalonego odstrzału może spowodować cofnięcie uprawnienia do polowania.

§ 13

Skóry zwierzyny i dzików oraz futra zwierząt drapieżnych należy odstawić podług cen urzędowo ustalonych do powierniczych firm skór surowych odnośnego okręgu, a to:

w Krakau (Krakowie) firmie Friedrich Foot, 6w. Marka 33/7;

w Lublin (Lublinie) firmie Hans Klosterberg, ul. Długa 3;

w Radom (Radomiu) firmie Dietrich Witte, Zeromskiego 18;

w Warschau (Warszawie) firmie Carlos Kropf, Jerozolimiska 39/5.

Do § 14 rozporządzenia.

§ 14

Wolno polować na następujące zwierzęta:

1. jelenie — byki od 1 sierpnia do 31 grudnia,
2. daniële — byki od 1 września do 31 grudnia,
3. jelenie — łanie i daniële — łanie oraz na cieleta obu rodzajów od 1 listopada do 31 grudnia,
4. sarny — kozy od 16 maja do 31 października,
5. sarny i kozłeta od 1 października do 31 grudnia,
6. dziki od 16 czerwca do 15 marca,
7. zające i bielaki od 16 października do 31 stycznia,
8. borsuki od 1 sierpnia do 31 grudnia,
9. kuny leśne i kamionki od 1 grudnia do 31 stycznia,
10. głuszcze, cietrzewie i skrzekoty od 1 kwietnia do 15 maja,
11. jarzabki, pardwy, kuropatwy poleskie od 1 września do 30 listopada,
12. kuropatwy od 1 września do 30 listopada,
13. bażanty od 16 października do 31 stycznia,
14. grzywacze od 16 sierpnia do 15 kwietnia,
15. słomki od 1 września do 30 kwietnia,
16. bekasy i kulony od 16 sierpnia do 31 grudnia,
17. dzikie gęsi za wyjątkiem szarych od 16 sierpnia do 30 kwietnia,
18. dzikie kaczory od 16 lipca do 15 maja,
19. dzikie kaczki od 16 lipca do 31 grudnia,
20. myszolowy zwyczajne i włochate, tracze i mewy od 1 września do 31 grudnia,
21. kwiczoły i drozdy od 1 września do 30 listopada.

§ 15

Der Leiter der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs kann in besonderen Fällen und für einzelne Distrikte die Jagdzeit abkürzen oder verlängern.

§ 16

Keine Schonzeit genießen

- a) wilde Kaninchen, Wölfe und Wiesel;
- b) Füchse, Fischottern und Iltisse; führende weibliche Stücke dieser Wildarten dürfen in der Zeit vom 16. März bis 15. Juni nicht erlegt werden;
- c) Blässhühner, Rohrweihen, Sperber, Hühnerhabichte, Fischreiher und Haubentaucher.

§ 17

Die in den §§ 14 und 16 nicht aufgeführten jagdbaren Tiere sind während des ganzen Jahres mit der Jagd zu verschonen, insbesondere Elchwild, Stein-, Muffel- und Gamswild sowie Bären, Murmeltiere, Biber, Trappen, Auer- und Birkenhennen, Wachtelkönige und Kraniche.

Inkrafttreten.

§ 18

Diese Durchführungsvorschrift tritt gleichzeitig mit der Jagdverordnung vom 13. Juni 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 203) in Kraft.

Krakau, den 14. Juni 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Im Auftrag  
Dr. Eißfeldt**

§ 15

Kierownik Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może w szczególnych wypadkach i poszczególnych Okręgach czas polowania skrócić albo przedłużyć.

§ 16

Przez cały rok wolno polować na:

- a) dzikie króliki, wilki i łasice;
- b) lisy, wydry i tchórze: samice z młodymi tych gatunków nie mogą być zabijane w czasie od 16 marca do 15 czerwca;
- c) kurki wodne, błotniaki domowe, krogulce, jastrzębie, gołębiarze, czaple i nury.

§ 17

Niewymienione w §§ 14 i 16 zwierzęta łowne są objęte ochroną przez cały rok, a w szczególności łosie, kozy skalne, muflony i kozice oraz niedźwiedzie, świstaki, bobry, dropie, głuszce-kury i cietrzewie-kury, derkacze i żurawie.

Wejście w życie.

§ 18

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie jednocześnie z rozporządzeniem łowieckim z dnia 13 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 203).

Krakau (Kraków), dnia 14 czerwca 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Z polecenia  
Dr. Eißfeldt**

**Unordnung**

**über Preise für Hühnereier.**

Vom 28. Juni 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für Hühnereier werden nachstehende Preise einheitlich für alle Distrikte im Generalgouvernement festgesetzt:

- 1. Festpreis für den Verkauf vom Erzeuger an Wiederverkäufer (Erzeugerfestpreis)
  - a) frische Hühnereier . . . 1,50 Zloty je 1 kg
  - b) ausfortierte Hühnereier 1,20 Zloty je 1 kg
- 2. Festpreis für den Einkauf der Großhandelsbetriebe (Großhandelseinkaufspreis)
  - a) frische Hühnereier . . . 1,90 Zloty je 1 kg
  - b) ausfortierte Hühnereier 1,60 Zloty je 1 kg
- 3. Höchstpreis für den Verkauf an Verbraucher (Verbraucherhöchstpreis)
  - a) frische Hühnereier . . . 0,13 Zloty je Stück
  - b) ausfortierte Hühnereier 0,11 Zloty je Stück.

§ 2

(1) Die Festsetzung des Erzeugerfestpreises erfolgt nach Gewicht je kg netto. Die festgesetzten Preise dürfen unbeschadet der Bestimmung in Abs. 2 weder über- noch unterschritten werden und verstehen sich bei Anlieferung durch den Erzeuger frei Erfassungs- oder Kennzeichnungsstelle.

(2) Bei unmittelbarem Aufkauf der Hühnereier beim Erzeuger oder auf Märkten durch Käufer oder Sammler der Erfassungs- und Kennzeichnungsstellen ermäßigt sich der Preis um höchstens 0,15 Zloty je kg.

§ 3

(1) Die Festsetzung des Großhandelseinkaufspreises erfolgt nach Gewicht je kg netto. Die fest-

**Zarządzenie**

**o cenach kurzych jaj.**

Z dnia 28 czerwca 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Za kurze jaja ustala się jednolicie dla wszystkich Okręgów w Generalnym Gubernatorstwie ceny następujące:

- 1. cena stała dla sprzedaży przez wytwórnię od sprzedawcy (cena stała dla wytwórcy):
  - a) świeże kurze jaja . . . 1,50 zł. za 1 kg
  - b) wysortowane kurze jaja 1,20 zł. za 1 kg
- 2. cena stała dla zakupu przez przedsiębiorstwa hurtowe (cena zakupu w handlu hurtowym):
  - a) świeże jaja kurze . . . 1,90 zł. za 1 kg
  - b) wysortowane jaja kurze 1,60 zł. za 1 kg
- 3. cena maksymalna w sprzedaży konsumentowi (cena maksymalna dla konsumenta):
  - a) świeże jaja kurze . . . 0,13 zł. za sztukę
  - b) wysortowane jaja kurze 0,11 zł. za sztukę

§ 2

(1) Cenę stałą dla wytwórcy ustala się podług wagi za kg netto. Cen ustalonych nie wolno bez uszczerbku dla postanowienia ust. 2 ani podwyższać ani zniżyć i rozumieją się przy dostawie przez wytwórcę jako franko urząd skupu lub urząd znakowania.

(2) Przy bezpośrednim skupie kurzych jaj u wytwórcy lub na targach przez skupujących lub pomocników urzędów skupu i znakowania obniża się cena najwyżej o 0,15 zł. za kg.

§ 3

(1) Cenę zakupu w handlu hurtowym ustala się podług wagi za kg netto. Ustalonych cen nie wol-

gesetzten Preise dürfen weder über noch unterschritten werden und gelten ab Verladestation. Besteuerung und die Kosten der Bearbeitung durch die von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft als Großhandelsbetriebe zugelassenen Kennzeichnungsstellen sind in den festgesetzten Preisen inbegriffen.

(2) Die Kennzeichnungsstellen sind berechtigt, das Verpackungsmaterial mit 9 Zloty je Kiste, mit 7 Zloty je  $\frac{1}{2}$  Kiste und mit 5 Zloty je  $\frac{1}{4}$  Kiste einschließlich Holzwole oder Einsätze dem Käufer in Rechnung zu stellen. Dagegen sind sie bei frachtfreier Rücksendung der Kisten einschließlich Holzwole oder Einsätze verpflichtet,  $\frac{2}{3}$  des in Rechnung gestellten Betrages zu vergüten.

#### § 4

Die Spannaufteilung zwischen Erzeugerfestpreis und Großhandelseinkaufspreis bleibt den beteiligten Erfassungs- und Kennzeichnungsstellen überlassen. Die Spanne der Erfassungsstellen soll jedoch mindestens 0,15 Zloty je kg bei freier Anlieferung an die Kennzeichnungsstellen betragen, wobei das Verpackungsmaterial von den Kennzeichnungsstellen unentgeltlich zu stellen ist.

#### § 5

Die Festsetzung der Verbraucherhöchstpreise erfolgt nach Stück. Die festgesetzten Preise dürfen nicht überschritten werden. Die Spannaufteilung zwischen Großhandelseinkaufspreis und Verbraucherhöchstpreis bleibt den beteiligten Großhandels- und Kleinhandelsbetrieben überlassen. Die Spanne der Kleinhandelsbetriebe soll jedoch mindestens 0,01 Zloty je Stück frei Kleinhandelsgeschäft betragen, wobei das Verpackungsmaterial Eigentum der Großhandelsbetriebe bleibt.

#### § 6

Für Verarbeitungsbetriebe, wie Bäckereien, Konditoreien, Nahrungsmittel- und Süßwarenfabriken wie auch für Gaststätten, Hotels und Kantinen, gelten die Verbraucherhöchstpreise. Dagegen sind Hersteller von Eiprodukten (Gefriererei, Trockenei) zum Großhandelseinkaufspreis zu beliefern.

#### § 7

Die in § 1 festgesetzten Preise können durch Bekanntmachung in der Tagespresse abgeändert werden.

#### § 8

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 131) bestraft.

#### § 9

(1) Die Anordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Zum gleichen Zeitpunkt treten die Bestimmungen des zweiten Abschnittes (§§ 5 bis 11) der Neunten Durchführungsvorschrift vom 12. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 89) zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 63) außer Kraft.

Krakau, den 28. Juni 1940.

**Der Leiter**  
der Abteilung Preisbildung  
im Amt des Generalgouverneurs  
Dr. Schulte-Wissermann

**Der Leiter**  
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft  
im Amt des Generalgouverneurs  
Körner

no podwyższać ani obniżać i rozumieją się loco stacja załadowcza. Opodatkowanie i koszty obróbki urzędów znakowania, dopuszczonych przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa jako przedsiębiorstwa hurtowe, mieszczą się w ustalonej cenie.

(2) Urzędy znakowania uprawnione są wstawić kupującemu do rachunku materiał opakowania w cenie 9 zł. za skrzynię, w cenie 7 zł. za  $\frac{1}{2}$  skrzyni lub 5 zł. za  $\frac{1}{4}$  skrzyni łącznie z wiórami lub wkładkami. Natomiast przy zwrocie skrzyń franco łącznie z wiórami i wkładkami są obowiązane zbonifikować  $\frac{2}{3}$  sumy, wstawionej do rachunku.

#### § 4

Przeprowadzenie podziału rozpiętości między ceną stałą dla wytwórcy a ceną zakupu w handlu hurtowym należy do zainteresowanych urzędów skupu i znakowania. Rozpiętość urzędów skupu powinna jednak wynosić najmniej 0,15 zł. za kg przy dostawie franco do urzędów znakowania, przy czym materiału opakowania dostarczają bezpłatnie urzędy znakowania.

#### § 5

Cenę maksymalną dla konsumenta ustala się podług sztuki. Ustalonych cen nie wolno przekraczać. Przeprowadzenie podziału rozpiętości między ceną zakupu w handlu hurtowym a ceną maksymalną dla konsumenta należy do przedsiębiorstw handlu hurtowego i detalicznego. Rozpiętość przedsiębiorstw handlu detalicznego powinna jednak wynosić najmniej 0,01 zł. za sztukę franco skład detaliczny, przy czym materiał opakowania pozostaje własnością przedsiębiorstwa hurtowego.

#### § 6

Dla przedsiębiorstw przerabiających jak piekarnie, cukiernie, fabryki artykułów spożywczych i fabryki słodocy, jak również dla restauracji, hoteli i kantin obowiązują ceny maksymalne dla konsumenta. Natomiast wytwórcy produktów jajowych (jaja mrożone, jaja suszone) otrzymują towar po cenie zakupu w handlu hurtowym.

#### § 7

Ustalone w § 1 ceny mogą być zmienione przez ogłoszenie w prasie codziennej.

#### § 8

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu będą karane stosownie do § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131).

#### § 9

(1) Zarządzenie wchodzi w życie w dniu ogłoszenia.

(2) Jednocześnie tracą moc obowiązującą postanowienia 2 rozdziału (§§ 5—11) dziewiątego postanowienia wykonawczego z dnia 12 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 89) do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63).

Krakau (Kraków), dnia 28 czerwca 1940 r.

**Kierownik**  
Wydziału Kształtowania Cen  
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora  
Dr. Schulte-Wissermann

**Kierownik**  
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa  
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora  
Körner

## Bekanntmachung

über den Zahlungsverkehr zwischen dem Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete und dem Protektorat Böhmen und Mähren.

Vom 13. Juni 1940.

Zwischen dem Verrechnungsinstitut Krakau und der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag ist folgendes vereinbart worden:

### Art. 1

Zur Durchführung von Zahlungen zwischen dem Generalgouvernement und dem Protektorat Böhmen und Mähren wird bei dem Verrechnungsinstitut Krakau für die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag ein Floty-Sammelkonto und bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag für das Verrechnungsinstitut Krakau ein Kronen-Sammelkonto errichtet.

### Art. 2

Aber die Sammelkonten werden ohne Rücksicht auf Fälligkeit oder Entstehungszeit folgende Zahlungen von dem einen Gebiet in das andere abgewickelt:

- für Waren, die aus dem Protektorat Böhmen und Mähren nach dem Generalgouvernement und aus dem Generalgouvernement nach dem Protektorat Böhmen und Mähren ausgeführt werden. Als Ausfuhrware aus dem Generalgouvernement oder dem Protektorat Böhmen und Mähren ist diejenige Ware zu betrachten, die im ausführendem Gebiet erzeugt wurde oder die gemäß den Vorschriften des einführenden Gebietes als im ausführenden Gebiet erzeugte Ware angesehen wird;
- für Nebenkosten aus dem Warenverkehr;
- zur Abdeckung von Verbindlichkeiten aus dem Verkehrsverkehr;
- für Dienstleistungen außerhalb des Warenverkehrs;
- zur Abdeckung von Verbindlichkeiten aus dem Kapitalverkehr;
- sonstige Zahlungen.

### Art. 3

(1) Die Einzahlungen auf das Floty-Sammelkonto werden im Generalgouvernement in Floty geleistet, diejenigen auf das Kronen-Sammelkonto im Protektorat in Kronen. Das Umrechnungsverhältnis zwischen Floty und Krone ist bis auf weiteres 1 Floty = 5 Kronen.

(2) Auf Reichsmark lautende Verbindlichkeiten werden im Generalgouvernement im Verhältnis 1 RM. = 2 Floty in Floty, im Protektorat im Verhältnis 1 RM. = 10 Kronen in Kronen umgerechnet.

(3) Auf eine andere Währung als Floty oder Reichsmark oder Kronen lautende Verbindlichkeiten werden im Generalgouvernement auf Grund der zuletzt bekannten amtlichen Kurse der betreffenden Währungen an der Berliner Börse in Floty umgerechnet. Die Umrechnung im Protektorat Böhmen und Mähren erfolgt nach dem in Prag am letzten der Zahlung vorhergehenden Börsentag notierten Mittelkurs der entsprechenden Währung in Kronen.

### Art. 4

Die Schuldner in einem Gebiet werden von ihren Verbindlichkeiten erst dann befreit, wenn ihre Gläubiger im anderen Gebiet den ganzen Gegenwert ihrer Forderungen ausbezahlt erhalten haben. Bis zu diesem Zeitpunkt haftet der Schuldner für etwaige Zwischen dem Einzahlungsstaat auf das Sammelkonto und dem Staat der im anderen Lande erfolgten Auszahlung entstandene Kursdifferenzen.

### Art. 5

(1) Die Auszahlungen aus dem Sammelkonto werden grundsätzlich in der zeitlichen Reihenfolge der geleisteten Zahlungen abgewickelt. Die Auszahlung erfolgt in inländischer Währung im Rahmen der auf dem Konto verfügbaren Mittel.

(2) Ausnahmen von der zeitlichen Reihenfolge der Auszahlungen werden grundsätzlich nur für Zahlungen sozialen Charakters, für Überweisungen im Zusammenhang mit dem Reiseverkehr, für Geschäftsprovisionen, Speditionsbefehle und andere besonders dringende Zahlungen zugelassen.

### Sonderregelung im Protektorat für alte Forderungen und Verbindlichkeiten.

### Art. 6

Die Ausgleichung von vor dem 1. Oktober 1939 entstandenen Zahlungsverbindlichkeiten wird gleichfalls über die „Sammelkonten“ abgewickelt, und zwar in den vorhergehenden Artikeln angeführten Weise, sofern im weiteren nichts anderes bestimmt wird.

### Art. 7

Schuldner aus dem Protektorat Böhmen und Mähren, deren Verbindlichkeiten vor dem 1. Oktober 1939 entstanden sind, erlegen bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren die volle Anzahl Kronen, wenn ihre Verbindlichkeit auf

## Obwieszczenie

o obrocie płatniczym między Generalnym Gubernatorstwem dla okupowanych polskich obszarów a Protektoratem Czech i Moraw.

Z dnia 13 czerwca 1940 r.

Między Instytutem Rozrachunkowym Krakau (Kraków) a Bankiem Narodowym Czech i Moraw w Pradze umówiono, co następuje:

### Art. 1.

Celem uregulowania płatności między Generalnym Gubernatorstwem a Protektoratem otwiera się w Instytucie Rozrachunkowym w Krakau (Krakowie) zbiorowe konto, opiewające na złote, na rzecz Banku Narodowego Czech i Moraw w Pradze, a w Banku Narodowym Czech i Moraw w Pradze zbiorowe konto, opiewające na korony, na rzecz Instytutu Rozrachunkowego w Krakau (Krakowie).

### Art. 2.

Przez zbiorowe konta rozlicza się niżej wymienione płatności z jednego obszaru na drugi, niezależnie od terminu płatności i czasu powstania płatności:

- za towary, wywożone z Protektoratu Czech i Moraw do Generalnego Gubernatorstwa i z Generalnego Gubernatorstwa do Protektoratu Czech i Moraw. Za towar eksportowy z Generalnego Gubernatorstwa albo z Protektoratu uważać należy towar, który jest wytworzony w kraju eksportującym, lub który według przepisów importującego kraju jest uważany za towar, wytworzony w kraju eksportującym;
- za koszty uboczne z obrotu towarowego,
- celem pokrycia zobowiązań, wynikających z obrotu uszlachetniającego,
- za usługi oddane poza obrotem towarowym,
- celem pokrycia zobowiązań z obrotu kapitałowego,
- inne płatności.

### Art. 3

(1) Wpłaty na konto zbiorowe w złotych uiszczą się w Generalnym Gubernatorstwie w złotych; wpłaty na konto zbiorowe w koronach uiszczą się w Protektoracie w koronach. Stosunek przeliczeniowy między złotym a koroną wynosi aż do odwołania 1 złoty = 5 koron.

(2) Zobowiązania, opiewające na marki niemieckie, przeliczone będą w Generalnym Gubernatorstwie na złote w stosunku 1 RM = 2 zł. W Protektoracie na korony w stosunku 1 RM = 10 koron.

(3) Zobowiązania opiewające na inną walutę, niż złoty lub marka niemiecka lub korona, oblicza się w Generalnym Gubernatorstwie w złotych po ostatnio znanym urzędowym kursie odnośnych walut, notowanym na giełdzie berlińskiej. Obliczanie w koronach w Protektoracie dokonuje się po średnim kursie odnośnej waluty, notowanym na giełdzie w Pradze w ostatnim dniu poprzedzającym zapłatę.

### Art. 4

Dłużnicy jednego kraju zwolnieni będą od swoich zobowiązań dopiero wówczas, gdy ich wierzyciele w drugim kraju otrzymują całą równowartość swoich roszczeń. Aż do tego czasu dłużnik jest odpowiedzialny za różnicę kursową, powstałą ewentualnie między dniem wpłaty na konto zbiorowe a dniem wypłaty, uskutecznionej w drugim kraju.

### Art. 5

(1) Wypłaty z konta zbiorowego rozliczane będą zasadniczo w czasowej kolejności dokonanych wpłat. Wypłata odbywa się w walucie krajowej w ramach środków znajdujących się na koncie.

(2) Wyjątki od czasowej kolejności wypłat dopuszczalne będą zasadniczo tylko dla płatności o charakterze społecznym, dla przekazów w związku z ruchem podróźniczym, dla prowizyj handlowych, wydatków spedycyjnych i innych szczególnie niezbędnych płatności.

### Specjalne uregulowanie w Protektoracie dla starych roszczeń i zobowiązań.

### Art. 6

Wyrównanie należności, powstałych przed dniem 1 października 1939 r., odbywa się również przez konta zbiorowe, a to w sposób określony w poprzednich artykułach, o ile dalsze artykuły nie postanawiają inaczej.

### Art. 7

Dłużnicy z Protektoratu Czech i Moraw, których zobowiązania powstały przed dniem 1 października 1939 r., wpłacają do Banku Narodowego Czech i Moraw całą sumę w koronach, jeśli ich zobowiązanie opiewa na ko-

Kronen lautet; wenn ihre Verbindlichkeit auf polnische Zloty lautet, so erlegen sie für je 100 polnische Zloty 552,18 Kronen.

#### Art. 8

Bei Zahlungsverbindlichkeiten, die vor dem 1. Oktober 1939 entstanden sind, insofern auf dieselben bereits die betreffenden Zahlungen zugunsten des Gläubigers aus dem Generalgouvernement bei einem Geldinstitut im Protektorat oder auf das Clearingkonto des Polsti Institut Rozrachunkowy in Warschau bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag erlegt wurden, wird die Differenz zwischen dem ehemaligen Verhältnis 100 Kronen = 18,11 Zloty und dem derzeit festgesetzten Verhältnis 100 Kronen = 20 Zloty auf einen Sonderfonds bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag eingezahlt werden, welcher laut Art. 4 der Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 12. April 1940, veröffentlicht mit Kundmachung des Finanzministers vom 17. April 1940, errichtet wurde.

#### Art. 9

Im Protektorat ansässigen Gläubigern, deren Forderungen für Waren gegenüber Schuldern im Gebiet des Generalgouvernements vor dem 1. Oktober 1939 entstanden sind und die bei Überweisung ihrer Forderungen einen nachweisbaren Verlust durch die Kursumrechnung erleiden würden, wird dieser Kursverlust von der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag ersetzt, sofern die Mittel des zu diesem Zwecke errichteten, unter Art. 8 angeführten Sonderfonds hinreichen. Diese Bestimmung kann grundsätzlich nur für bis zum 30. September 1940 verwirklichte Überweisungen von Forderungen Anwendung finden. Rechtlicher Anspruch auf Schadenersatz nach dieser Bestimmung besteht nicht.

Im Rahmen der vorstehenden Vereinbarung besteht nunmehr für Schuldner im Generalgouvernement die Möglichkeit, ihre Verbindlichkeiten gegenüber Gläubigern im Protektorat Böhmen und Mähren abzudecken. Das Kursverhältnis zwischen Zloty und Krone ist 1 Zloty = 5 Kronen. Dieses Kursverhältnis gilt im Generalgouvernement auch für alte Verbindlichkeiten. Anträge auf Genehmigung zur Überweisung der geschuldeten Beträge sind an die Devisenstelle Krakau zu richten. Soweit im Protektorat ansässige Schuldner Zahlungen für Verbindlichkeiten, die vor dem 1. Oktober 1939 entstanden sind, bereits zugunsten der Gläubiger im Generalgouvernement bei den Geldinstituten im Protektorat oder auf das Clearingkonto des Polsti Institut Rozrachunkowy, Warschau, bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geleistet haben, kürzt die Nationalbank für Böhmen und Mähren von dem gutgeschriebenen Betrage 9,45%, die sie einem Sonderfonds zuführt (Art. 8). Dem Verrechnungsinstitut Krakau wird mithin für den Gläubiger im Generalgouvernement für derartige Zahlungsverbindlichkeiten ein um diesen Prozentsatz geringerer Kronenbetrag in Prag gutgeschrieben. Da die Abrechnung durch das Verrechnungsinstitut jedoch zum Kurse von 1 Zloty = 5 Kronen vorgenommen wird, fließt dem Begünstigten der volle Zlotybetrag zu, der ihm nach dem alten Kursverhältnis zusteht.

Krakau, den 13. Juni 1940.

Der Leiter der Abteilung Devisen  
im Amt des Generalgouverneurs  
T e g n e r

rony; jeśli ich zobowiązanie opiewa na złote polskie, wpłacają zamiast 100 złotych polskich 552,18 koron.

#### Art. 8

Przy należnościach, powstałych przed dniem 1 października 1939 r., o ile na ich poczet zostały już uskutecznione wpłaty na korzyść wierzyciela z Generalnego Gubernatorstwa w jakiejś instytucji pieniężnej w Protektoracie lub na konto clearingowe Polskiego Instytutu Rozrachunkowego w Warszawie, w Banku Narodowym Czech i Moraw w Pradze, różnica między dawnym stosunkiem 100 koron = 18,11 zł., a ustalonym obecnie stosunkiem 100 koron = 20 zł. wpłacana będzie do funduszu specjalnego w Banku Narodowym Czech i Moraw w Pradze, który założony został na podstawie art. 4 zarządzenia Banku Narodowego Czech i Moraw w Pradze z dnia 12 kwietnia 1940 r., ogłoszonego obwieszczeniem Ministra Skarbu z dnia 17 kwietnia 1940, Nr. 130.

#### Art. 9

Zamieszkałym w Protektoracie wierzycielom, których roszczenia za dostarczone towary wobec dłużników na obszarze Generalnego Gubernatorstwa powstały przed dniem 1 października 1939 r. i którzyby przy przekazywaniu swoich roszczeń ponieśli udowodnioną stratę wskutek przeliczeń kursu, strata na kursie wyrównana zostanie przez Bank Narodowy Czech i Moraw w Pradze, o ile wystarczą na to środki założonego w tym celu i wymienionego w art. 8 funduszu specjalnego. Postanowienie to może być zasadniczo zastosowane tylko do należności, przekazanych do dnia 30 września 1940 r. Postanowienie niniejsze nie uzasadnia pretensji o odszkodowanie.

W ramach powyższej umowy istnieje obecnie dla dłużników w Generalnym Gubernatorstwie możliwość zaspakajania swoich wierzycieli w Protektoracie. Stosunek kursu złotego do korony wynosi 1 zloty = 5 koron. Ten stosunek kursu obowiązuje w Generalnym Gubernatorstwie również odnośnie do starych zobowiązań. Wnioski o zezwolenie na przekazywanie dłużnych kwot należy złożyć do Urzędu Dewizowego w Krakau (Krakowie).

O ile dłużnicy, zamieszkali w Protektoracie, uścili już wpłaty w instytucjach pieniężnych w Protektoracie lub na konto clearingowe Polskiego Instytutu Rozrachunkowego w Warschau (Warszawie), w Banku Narodowym Czech i Moraw w Pradze na rzecz swych wierzycieli w Generalnym Gubernatorstwie, z tytułu zobowiązań, powstałych przed dniem 1 października 1939 r., potraca Bank Narodowy Czech i Moraw z zapisanej na ich konto sumy 9,45%, które przekazuje do funduszu specjalnego. Na korzyść Instytutu Rozrachunkowego w Krakau (Krakowie) zapisana więc będzie w Pradze dla wierzyciela w Generalnym Gubernatorstwie za tego rodzaju należności kwota w koronach, mniejsza o tę stawkę procentową. Ponieważ jednak Instytut Rozrachunkowy rozlicza po kursie 1 zloty = 5 koron, wierzyciel otrzymuje całą kwotę w złotych, która mu się należy według dawnego kursu.

Krakau (Kraków), dnia 13 czerwca 1940 r.

Kierownik Wydziału Dewiz  
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora  
T e t z n e r

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Mica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (R.M. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Sechste Bogen zu Zloty 0,60 (R.M. 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postfach 110. Bezahler im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postcheckkonto Warschau Nr. 400, Bezahler im deutschen Reichsgebiet auf das Postcheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitiertweise: Verordnungsblatt G.P. I bzw. II.